

# art





# Hild und K

House in Aggstall

Bavaria, Germany 2000

ヒルト・アンド・カルトヴァッサー

アグストールの住宅

ドイツ、バヴァリア 2000

## Place

The building is situated in a little hamlet close to Freising in Upper Bavaria. Standing on a north slope, it points southwards to the slope and towards a big garden.

## Target

Instead of a run-down estate consisting of the most various extensions, it was planned to develop a detached family house with approximately 300 sqm of living space.

The site is in the outskirts. One of the essential requirements of the licensing authorities was to maintain the original ridge height as well as the length and width of the old property.

## Structure

The ground plan mainly shows almost similar individual rooms, which are arranged along the opening up zones.

## Over skin (exterior surface)

The exterior facade is a reflection of the irregularity and shadow play of the traditional, plastered stone structure. It was intended to find a surface that geometrizes the traditional coincidences which so become available for manufacturing. The facade was cast with a corn yellow rough plaster whose colour repeats itself in the roof and the pedestal.

## Interior rooms

The interior rooms are decorated with a simple plaster.

Windows and floors as well as all the firmly installed wooden parts are made of oak.

## Construction

The building is a solid construction made of lightweight wooden bricks with whitewashed full bricks. All the surfaces of the interior rooms have been provided with plaster. The solid construction continues on the roof: the tilted ready-made brick roof was topped by a roof.

For the roofing we used second-hand, undressed Schwandorfer Doppelfalzziegel in a yellowish shade again mirroring the colour of the facades. Windows, front doors, canopy as well as the essential installed parts and the floors are made of oak wood.

## 立地

敷地はバイエルン州北部のフライジングにほど近い村落にある。建物は丘の北斜面に建てられ、南側の広い庭に面している。

## ねらい

増築に増築を重ねて荒れ果てた地所を使うのではなく、一から一戸建てにして、居住空間を300平方メートルほどとることにした。

敷地は町外れにある。建築許可をとるためには最低限、本来の敷地境界線と建物の高さを遵守することであった。

## 構成

一階平面には似たような部屋が開口部に面して一列に並ぶ。

## 表皮 (外装)

外壁には凸凹や陰影をつけて、昔ながらの漆喰塗りの積石造がもっていた風合いを出している。また表面に伝統的な幾何学模様が表れるような積み方にした。ファサードはクリーム色のスタッコ仕上げである。屋根と台座も同じクリーム色に統一された。

## 室内

内装はシンプルな漆喰塗りである。木製の建具をはじめ、窓や床にもオーク材が使われている。

## 施工

建物は軽量の木煉瓦と水漆喰（のろ）で白く塗られた煉瓦を使った積石造である。内装はすべてプラスター仕上げである。重厚な積石造はそのまま屋根にも続く。つまり勾配つきの既製の屋根用煉瓦が葺かれた。これは中古のシュヴァンドルフ産の素焼き二重溝付き瓦である。黄みがかった瓦は、外壁のトーンとも合う。窓も玄関の扉もキャノピーもオーク材でつくられ、同じくオーク製の建具や造りつけの家具や床と統一された。（土居純訳）

*Below, left: Detail of whitewashed bricks wall. Photos on pp. 66–67 by Michael Heinrich. Below, right: Wall elevation. Opposite: View from Northwest.*

左下：白く塗られたレンガの壁の詳細を見る。右下：壁立面図。右頁：北西から見る。

## Credits and Data

Architect: Hild und K Architekten, Andreas Hild, Dionys Ottl

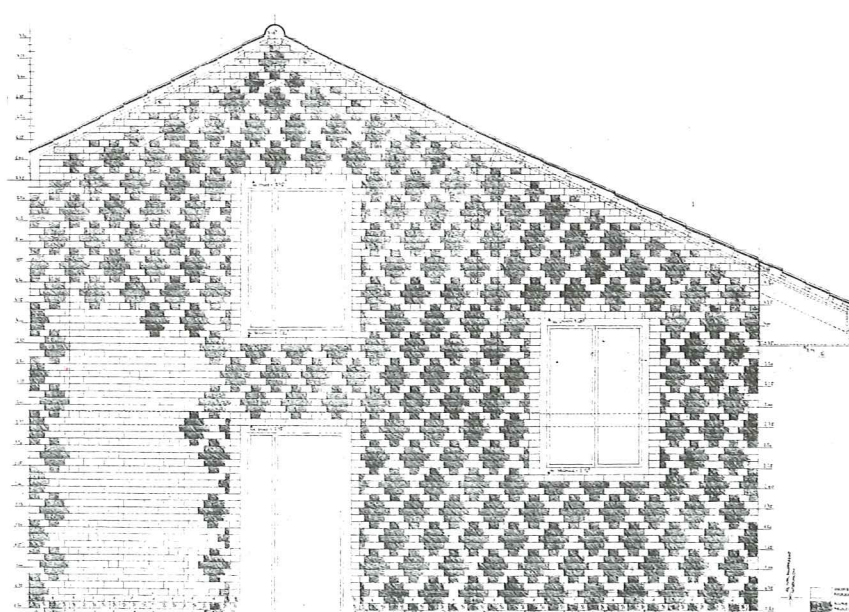
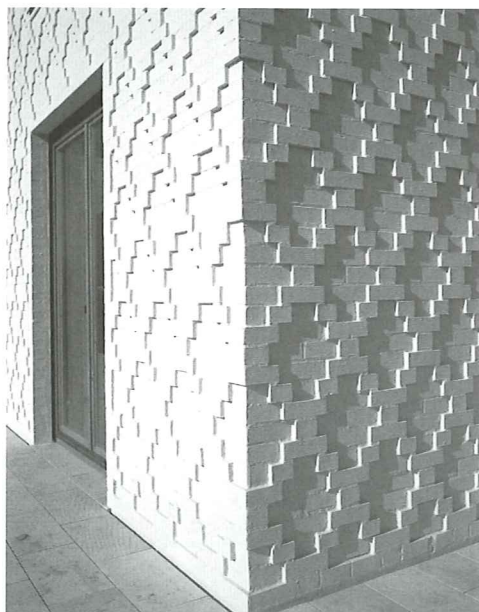
Client: Barbara Gross and Dr. Berthold Schwartz

Location: Bavaria, Germany

Area of house: 300 square meter

Area of property: 2,000 square meter

Construction: Full brick



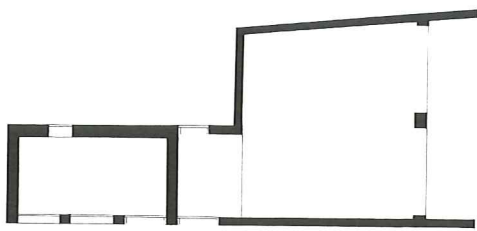




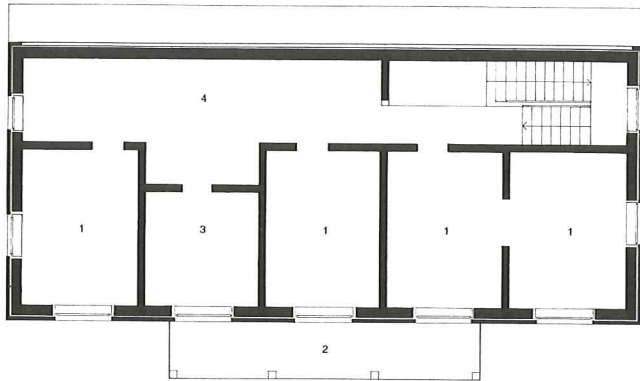




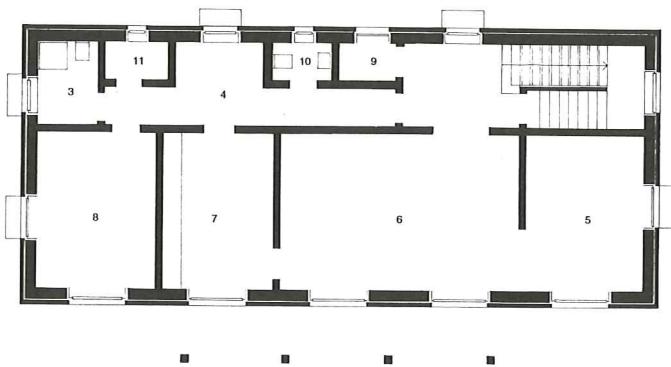




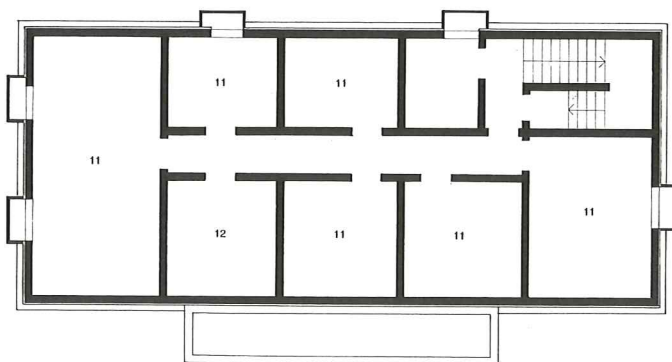
Section (scale: 1/250)/断面図 (縮尺: 1/250)



Second floor plan/2階平面図



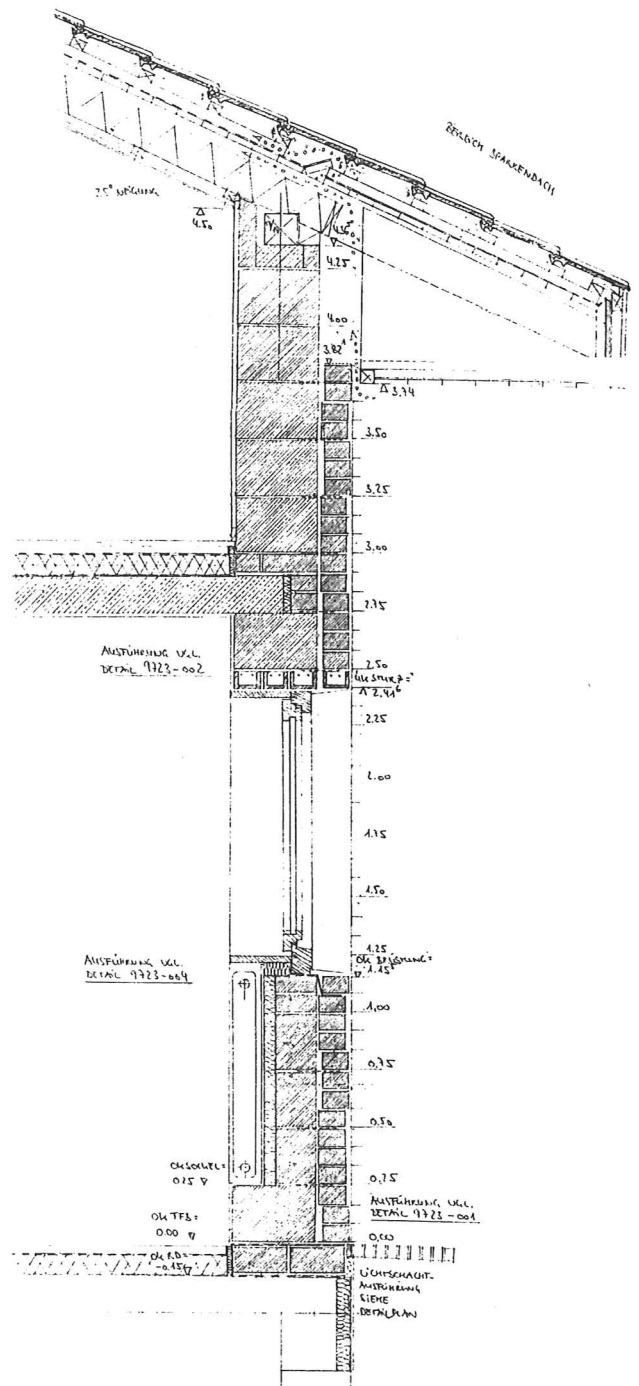
Ground floor plan/地階平面図



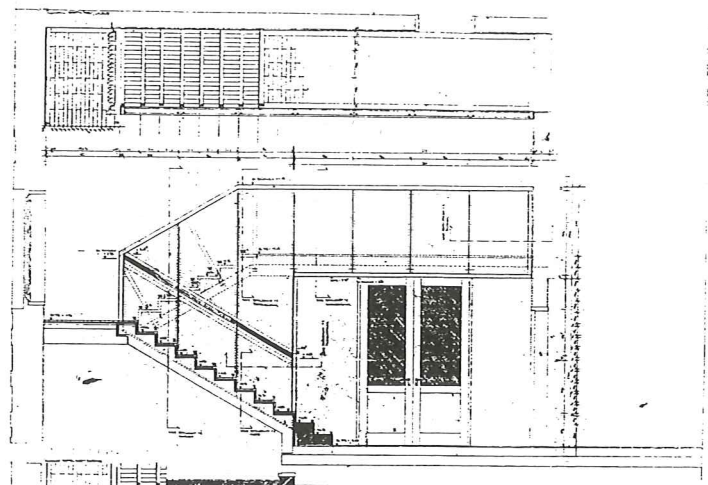
Basement floor plan/地下階平面図

Legend: 1) Room, 2) Veranda, 3) Bathroom, 4) Corridor, 5) Living room, 6) Dining room, 7) Kitchen, 8) Guest room, 9) Entrance hall, 10) W/C, 11) Food storage, 12) Mechanical room.

凡例: 1) 居室、2) ヴェランダ、3) 浴室、4) 廊下、5) 居間、6) 食堂、7) 厨房、8) 客間、9) エントランス・ホール、10) 便所、11) 食糧庫、12) 機械室。



Wall section/壁断面図



Staircase section/階段断面図



*Above: View of staircase. Photos on pp.68-71 by Christian Gahl. Below: Bathroom at second floor. Opposite: Corridor at ground floor. View of door at end of corridor into bathroom.*

上：階段室を見る。下：2階の浴室。右  
頁：突き当たりの浴室の扉が見える。



